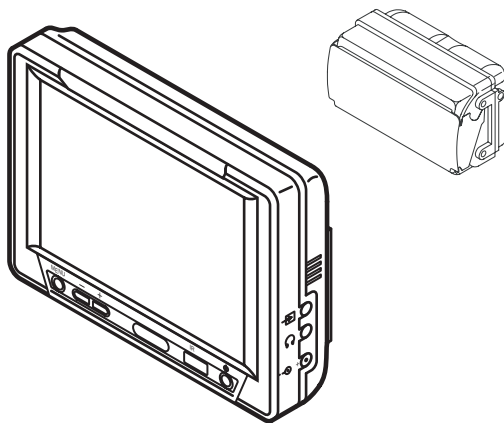


WAECO
mobile solutions



PerfectView LCD550S

- D 5 Rückfahrvideoystem**
Montage- und Bedienungsanleitung
- GB 9 Reversing Video System**
Installation and Operating Manual
- F 13 Système vidéo à rétrocaméra**
Instructions de montage et de service
- E 17 Sistema de video de marcha atrás**
Instrucciones de montaje y d'uso
- I 21 Videosistema di retromarcia**
Istruzioni di montaggio e d'uso

- NL 25 Achteruitrijvideosysteem**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
- DK 29 Bakvideosystem**
Monterings- og betjeningsvejledning
- S 32 Backningsvideosystem**
Monterings- och bruksanvisning
- N 36 Ryggevideosystem**
Monterings- og bruksanvisning
- FIN 40 Peruutusvideojärjestelmä**
Asennus- ja käyttöohje

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

(S)

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

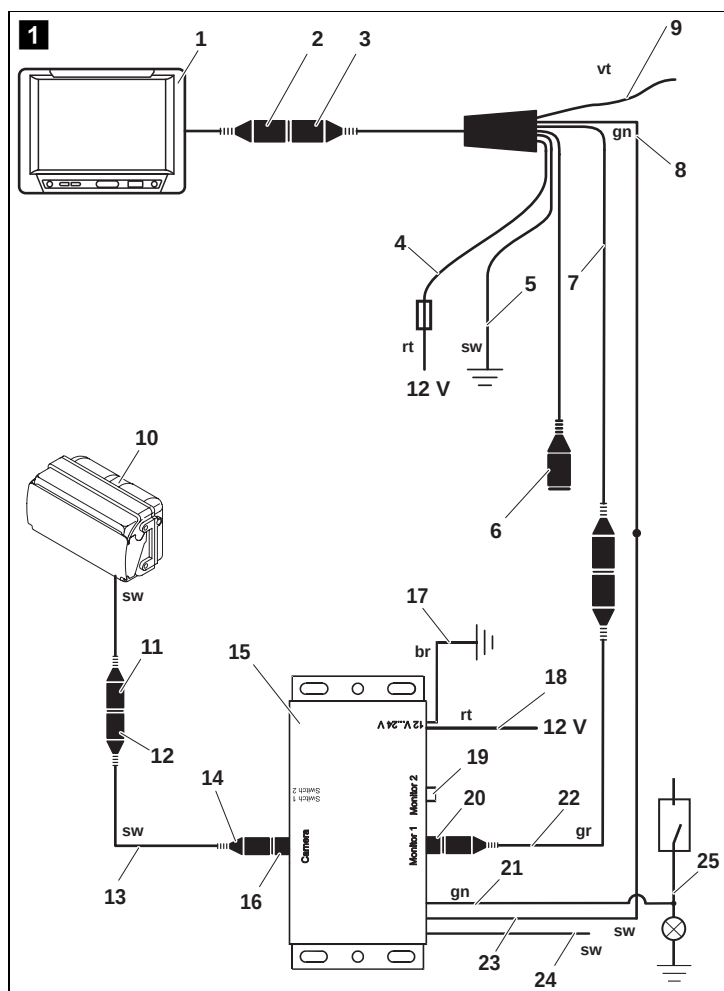
(N)

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

(FIN)

Pyytääkää lisää tietoja WAECON kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

PerfectView LCD550S



PerfectView LCD5505

	br	gn	gr	rt	sw	vt
D	Braun	Grün	Grau	Rot	Schwarz	Violett
GB	Brown	Green	Grey	Red	Black	Violet
E	Marrón	Verde	Gris	Rojó	Negro	Violeta
F	Marron	Vert	Gris	Rouge	Noir	Lila
I	Marrone	Verde	Grigio	Rosso	Nero	Violetto
NL	Bruin	Groen	Grijs	Rood	Zwart	Paars
DK	Brun	Grøn	Grå	Rød	Sort	Violet
S	Brun	Grön	Grå	Rød	Svart	Violett
N	Brun	Grønn	Grå	Rød	Svart	Fiolett
FIN	Ruskea	Vihreä	Harmaa	Punainen	Musta	Violetti

PerfectView LCD550S

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	5
2	Lieferumfang	5
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
4	Technische Beschreibung	6
5	RV-550/SWM anschließen	6
6	Gewährleistung	8
7	Technische Daten	8

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1“ auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die Sicherheits- und Einbauhinweise sowie weitere Hinweise in den Bedienungsanleitungen der einzelnen Komponenten.

2 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	Monitor	RV-511S
1	Kamera	RV-20/M
1	Kamerakabel, 20 m	RV-120/M
1	Schaltbox	RV-AMP3
1	Verbindungskabel	RV-502/M-M

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Rückfahrvideosystem RV-550/SWM ist ein Videosystem, das vorrangig für den Einsatz in PKWs oder Wohnmobilen und Lkws mit 12-V-Spannungsversorgung gedacht ist. Es dient zur Beobachtung des Bereiches direkt hinter dem Fahrzeug vom Fahrersitz aus, z. B. beim Einparken.

Das Rückfahrvideosystem stellt eine Unterstützung beim Rückwärtsfahren dar, es entbindet Sie jedoch **nicht** von der **besonderen Vorsichtspflicht beim Rückwärtsfahren**.

4 Technische Beschreibung

Das Rückfahrvideosystem besteht aus einer Schwarz-Weiß-Kamera mit motorbetriebener Schutzklappe, einer Schaltbox und einem LCD-Monitor. Die Schaltbox wird über den Rückfahrscheinwerfer eingeschaltet. Der Monitor und die Kamera werden von der Schaltbox eingeschaltet.

5 RV-550/SWM anschließen



Achtung!

Beachten Sie bei der Montage und beim Anschluss der einzelnen Komponenten die Sicherheitshinweise und Montagehinweise in den zugehörigen Anleitungen.

Den Schaltplan finden Sie in **1**, Seite 3.

Nr. in 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Monitor
2	5-poliger Mini-DIN-Stecker
3	5-polige Mini-DIN-Buchse
4	12-V-Plus-Kabel (rot): Monitor-Anschluss an den Pluspol der Spannungsquelle
5	Massekabel (schwarz): Monitor-Anschluss an den Minuspol der Spannungsquelle
6	6-polige DIN-Buchse (z. B. Anschluss eines DVD-Players)
7	6-polige DIN-Buchse: Monitor-Anschluss an Schaltbox
8	Grünes Kabel: Steuereingang für den Anschluss an den Rückfahrscheinwerfer
9	Violettes Kabel: Steuereingang für die Bildspiegelung

PerfectView LCD550S

Nr. in 1. Seite 3	Bezeichnung
10	Kamera
11	6-poliger Mini-DIN-Stecker
12	6-polige Mini-DIN-Buchse
13	Verbindungskabel Kamera-Schaltbox (schwarz)
14	5-poliger Mini-DIN-Stecker
15	Schaltbox
16	6-polige Mini-DIN-Buchse (Kamera-Anschluss)
17	Braunes Kabel: Anschluss an Masse (Klemme 31)
18	Rotes Kabel: Schaltbox-Anschluss an 12 V
19	Cinch-Buchse: AV-Ausgang zum Anschluss eines zweiten Monitors oder eines Videorekorders
20	5-polige Mini-DIN-Buchse (Rückfahrmonitor-Anschluss)
21	Grüne Steuerleitung zum Anschluss an die Plusleitung des Rückfahrscheinwerfers. Wenn der Rückwärtsgang eingelegt wird, wird über diese Leitung die Steuerbox aktiviert.
22	Verbindungskabel Monitor-Schaltbox (grau)
23	Schwarze Steuerleitung mit rundem Steckschuh zum Anschluss an den Signaleingang (grün) des Monitors. Bei aktivierter Steuerbox wird darüber der Monitor eingeschaltet.
24	Schwarze Steuerleitung mit flachem Steckschuh zum Anschluss des Wippschalters RV-AMP-SW. Diese Leitung muss angeschlossen werden, wenn am Monitor außer der Rückfahrvideokamera eine weitere Videoquelle, z. B. ein Navigationssystem oder ein DVD-Player, angeschlossen ist und Sie während der Vorwärtsfahrt oder im Stand die Kamera aktivieren wollen.
25	Rückfahrscheinwerfer

- Schließen Sie die einzelnen Komponenten gemäß Schaltplan **1**, Seite 3 an.
- Isolieren Sie das nicht verwendete Kabel **1** 9, Seite 3.
- Stellen Sie die Dip-Schalter der Schaltbox wie in der zugehörigen Anleitung beschrieben.

6 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

7 Technische Daten

Zulassungen

Das Gerät hat die E27-Zulassung.

E27

PerfectView LCD550S

Please read this manual carefully before installing and starting up the device and store the manual in a safe place. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Notes on using the operating manual	9
2	Scope of delivery	9
3	Intended use	10
4	Technical description	10
5	Connecting the RV-550/SWM	10
6	Guarantee	12
7	Technical data	12

1 Notes on using the operating manual



Caution!

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.

- **Action:** this symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol indicates the result of an action.

1 5, page 3: this refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure **1** on page 3.

Please observe the safety and installation instructions as well as other instructions in the operating manuals of the individual components.

2 Scope of delivery

Quantity	Description	Item number
1	Monitor	RV-511S
1	Camera	RV-20/M
1	Camera cable, 20 m	RV-120/M
1	Switch box	RV-AMP3
1	Connecting cable	RV-502/M-M

3 Intended use

The RV-550/SWM rear view video system is a video system primarily designed for use in passenger cars or caravans and HGVs with a 12 V power supply. It enables the driver to observe the area directly behind the vehicle from the driver's seat, for example, when parking.

Since the rear view system is designed merely as an additional aid for reversing, it does **not relieve you of the duty to take proper care when reversing**.

4 Technical description

The rear view video system consists of a black and white camera with a motor-driven protective cover, a switch box and an LCD monitor. The switch box is switched on via the reversing light. The monitor and the camera are switched on by the switch box.

5 Connecting the RV-550/SWM



Caution!

When connecting the individual components, please observe the safety instructions and installation instructions in their operating manuals.

The circuit diagram can be found in **1**, page 3.

No. in 1 , page 3	Description
1	Monitor
2	5 pin mini-DIN plug
3	5 pin mini-DIN socket
4	12 V positive cable (red): monitor connection to the positive terminal of the voltage supply
5	Earth cable (black): monitor connection to the negative terminal of the voltage supply
6	6 pin DIN socket (e.g. connection to a DVD player)
7	6 pin DIN socket: monitor connection to the switch box
8	Green cable: control input for the connection to the reversing light
9	Violet cable: control input for inverting the picture

PerfectView LCD550S

No. in 1 , page 3	Description
10	Camera
11	6 pin mini-DIN plug
12	6 pin mini-DIN socket
13	Camera switch box connection cable (black)
14	5 pin mini-DIN plug
15	Switch box
16	6 pin mini-DIN socket (camera connection)
17	Brown cable: connection to earth (terminal 31)
18	Red cable: switch box connection to 12 V
19	Cinch socket: AV output for connecting a second monitor or a video recorder
20	5 pin mini-DIN socket (reversing monitor connection)
21	Green control cable for connection to the positive cable of the reversing light. When you shift into reverse gear, the control box is activated via this line.
22	Monitor switch box connection cable (grey)
23	Black control line with round plug fitting for connection to the monitor's signal input (green). The monitor is switched on via this line when the control box is activated.
24	Black control line with flat plug fitting for connection of the RV-AMP-SW rocker switch This line must be connected when a video source in addition to the rear view video camera – such as a navigation system or DVD player – is connected to the monitor and you would like to activate the camera when the vehicle is parked or you are driving forwards.
25	Reversing light

- Connect the individual components as shown in the circuit diagram **1**, page 3.
- Insulate the cable not used **1** 9, page 3.
- Set the dip switches of the switch box as described in the appropriate operating manual.

6 Guarantee

Our general guarantee conditions apply. If the product is defective, please return it to the WAECO branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or to your specialist dealer. For repair and guarantee processing, the following documents must be sent along with the device:

- a copy of the receipt with purchasing date
- a reason for the claim or description of the fault

7 Technical data

Approval

The device has E24 approval.



PerfectView LCD550S

Veillez lire ce manuel attentivement avant le montage et la mise en service, et conservez-le. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	13
2	Pièces fournies	13
3	Usage conforme	14
4	Description technique	14
5	Raccordement de RV-550/SWM	14
6	Garantie	16
7	Caractéristiques techniques	16

1 Remarques concernant l'application des instructions



Attention !

Consigne de sécurité : le non respect des instructions peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

- **Manipulation :** Ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.
- ✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

1 5, page 3 : Cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 5 de l'illustration **1** à la page 3 ».

Veillez également tenir compte des consignes de sécurité et instructions de montage ainsi que des autres indications des notices d'utilisation des différents composants.

2 Pièces fournies

Quantité	Désignation	N° d'article
1	Ecran	RV-511S
1	Caméra	RV-20/M
1	Câble de caméra, 20 m	RV-120/M
1	Boîte de commande	RV-AMP3
1	Câbles de raccordement	RV-502/M-M

3 Usage conforme

Le système vidéo de recul RV-550/SWM est un système vidéo destiné en premier lieu aux véhicules de tourisme, campings-cars ou aux camions et alimenté par une tension de 12 V. Il permet d'observer, depuis le siège du conducteur, la zone située directement derrière le véhicule, par exemple pour se garer.

Le système vidéo de recul vous apporte une aide supplémentaire en marche arrière, mais cet appareil **ne** vous dégage **pas** du **devoir de prudence qui vous incombe lorsque vous conduisez en marche arrière**.

4 Description technique

Le système vidéo de recul est constitué d'une caméra noir et blanc équipée d'un cache de protection, lequel est actionné par un moteur, d'une boîte de commutation et d'un écran LCD. La boîte de commande est mise en marche au moyen du feu de recul. L'écran et la caméra sont mis en marche par la boîte de commande.

5 Raccordement de RV-550/SWM



Attention !

Lors du montage et du raccordement des différents composants, tenez compte des consignes de sécurité et de montage des notices correspondantes.

Vous trouvez le schéma de raccordement dans **1**, page 3.

N° sur l'ill. **1**,
page 3

Désignation

1	Ecran
2	Mini DIN mâle à 5 pôles
3	Mini DIN femelle à 5 pôles
4	Câble 12 V plus (rouge) : raccordement de l'écran au pôle positif de la source de tension
5	Câble de masse (noir) : raccordement de l'écran au pôle négatif de la source de tension
6	Prise DIN femelle à 6 pôles (p. ex. raccordement à un lecteur DVD)
7	Prise DIN femelle à 6 pôles : raccordement de l'écran à la boîte de commande
8	Câble vert : entrée de commande à raccorder au feu de recul.
9	Câble violet : entrée de commande pour la réflexion de l'image.

PerfectView LCD550S

N° sur l'ill. **1**,
page 3

10 **Caméra**

11 Mini DIN mâle à 6 pôles

12 Mini-DIN femelle à 6 pôles

13 Câble de connexion caméra-boîte de commande (noir)

14 Mini DIN mâle à 5 pôles

15 **Boîte de commande**

16 Mini-DIN femelle à 6 pôles (raccordement de la caméra)

17 Câble marron : raccordement à la masse (borne 31)

18 Câble rouge : raccordement de la boîte de commande au secteur 12 V

19 Prise Cinch : sortie AV destinée au raccordement d'un second écran ou d'un magnétoscope

20 Mini-DIN femelle à 5 pôles (raccordement de l'écran de recul)

21 Ligne verte destinée à être raccordée à la ligne Plus du feu de recul.
Cette ligne active la boîte de commande lorsque vous enclenchez la marche arrière.

22 Câble de connexion écran-boîte de commande (gris)

23 Ligne noire à cosse ronde pour le raccordement à l'entrée signal (vert) du moniteur.
Elle assure la mise en marche du moniteur lorsque la boîte de commande est activée.

24 Ligne noire à cosse plate destinée au raccordement du commutateur à bascule RV-AMP-SW.
Cette ligne doit être raccordée si une autre source vidéo est reliée au moniteur en plus de la caméra vidéo de recul (ex. : système de navigation, lecteur de DVD) et si vous souhaitez activer la caméra quand le véhicule est à l'arrêt ou en marche avant.

25 Feu de recul

- Raccordez les différents composants conformément au schéma du circuit **1**, page 3.
- Isolez le câble non utilisé **1** 9, page 3.
- Placez les commutateurs DIP de la boîte de commande comme décrit dans la notice correspondante.

6 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent à ce produit. Si le produit présentait des défauts, veuillez l'envoyer à la succursale WAECO de votre pays (voir verso de cette notice d'utilisation pour les adresses) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

7 Caractéristiques techniques

Certifications

Cet appareil possède la certification E24.

The image shows a circular certification mark with the text "E27" inside. The "E" is larger and positioned to the left of the "27".

PerfectView LCD550S

Lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación y puesta en funcionamiento y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	17
2	Volumen de entrega	17
3	Uso adecuado	18
4	Descripción técnica	18
5	Conexión de RV-550/SWM	18
6	Garantía legal	20
7	Datos técnicos	20

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso



¡Atención!

Indicación de seguridad: no observar estas indicaciones puede producir daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del aparato.

► **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso.

Todos los procedimientos se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

1 5, página 3: esta indicación le remite a un elemento de una figura, en este ejemplo, "Posición 5 en la figura **1** de la página 3".

Tenga en cuenta el modo de instalación y seguridad, así como las demás indicaciones en las instrucciones de uso de cada uno de los componentes.

2 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción	Nº de artículo
1	Monitor	RV-511S
1	Cámara	RV-20/M
1	Cable de cámara, 20 m	RV-120/M
1	Caja de distribución	RV-AMP3
1	Cable de conexión	RV-502/M-M

3 Uso adecuado

El sistema de vídeo de marcha atrás RV-550/SWM es un sistema de vídeo principalmente diseñado para su uso en vehículos o caravanas y camiones con una alimentación de tensión de 12 V. Sirve para ver la zona que se encuentra justo detrás del vehículo desde el asiento del conductor, por ejemplo, al aparcar.

El sistema de vídeo de marcha atrás nos ofrece una ayuda adicional en las maniobras de marcha atrás, aunque por ello **no** queda excluido tomar las **precauciones necesarias durante la maniobra de marcha atrás**.

4 Descripción técnica

El sistema de vídeo de marcha atrás está compuesto por una cámara en blanco y negro con una tapa de protección accionada por motor, una caja de distribución y un monitor LCD. La caja de distribución se conecta mediante la luz de marcha atrás. El monitor y la cámara se conectan mediante la caja de distribución.

5 Conexión de RV-550/SWM



¡Atención!

Tenga en cuenta durante el montaje y la conexión de cada uno de los componentes las indicaciones de seguridad y de montaje en las instrucciones correspondientes.

En **1**, página 3 encontrará el esquema de conexiones.

Nº en 1 , página 3	Descripción
1	Monitor
2	Enchufe DIN mini de 5 polos
3	Clavija DIN mini de 5 polos
4	Cable positivo de 12 V (rojo): conexión del monitor al polo positivo de la fuente de tensión
5	Cable de masa (negro): conexión del monitor al polo negativo de la fuente de tensión
6	Conector DIN de 6 polos (por ejemplo, conexión de un reproductor de vídeo)
7	Clavija DIN de 6 polos: conexión del monitor a la caja de distribución
8	Cable verde: entrada de control para la conexión a la luz de marcha atrás
9	Cable violeta: entrada de control para la reflexión de la imagen

PerfectView LCD550S

Nº en 1 , página 3	Descripción
10	Cámara
11	Enchufe DIN mini de 6 polos
12	Clavija DIN mini de 6 polos
13	Cable de conexión de la caja de distribución de la cámara (negro)
14	Enchufe DIN mini de 5 polos
15	Caja de distribución
16	Clavija DIN mini de 6 polos (conexión de la cámara)
17	Cable marrón: conexión a masa (borne 31)
18	Cable rojo: conexión a la caja de distribución de 12V
19	Conector cinch: salida AV para conectar un segundo monitor o un vídeo
20	Clavija DIN mini de 5 polos (conexión de del monitor de marcha atrás)
21	Línea de control verde para la conexión a la línea positiva de la luz de marcha atrás. Cuando se ha engranado la marcha atrás, la caja de control se activa a través de esta línea.
22	Cable de conexión de la caja de distribución del monitor (gris)
23	Línea de control negra con zapata para accesorios redonda para la conexión a la entrada de señal (verde) del monitor. Estando activa la caja de control, el monitor se conecta.
24	Línea de control negra con zapata para accesorios plana para la conexión del conmutador basculante RV-AMP-SW. Esta línea debe conectarse si, además de la videocámara de marcha atrás, se encuentra conectada al monitor otra fuente de vídeo como, por ejemplo, un sistema de navegación o un reproductor de DVD, y desea activar la cámara estando engranada una marcha de avance o con el vehículo detenido.
25	Luz de marcha atrás

- Conecte los componentes según el esquema de conexiones **1**, página 3.
- Aísle los cables que no se usan **1** 9, página 3.
- Ajuste los interruptores DIP de la caja de distribución como se indica en las instrucciones correspondientes.

6 Garantía legal

Rigen nuestras condiciones generales de garantía. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a la sucursal de WAECO en su país (ver direcciones al dorso de estas instrucciones) o a su comercio especializado. Para la reparación y tramitación de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

7 Datos técnicos

Homologaciones

El aparato posee la homologación E24.



PerfectView LCD550S

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	21
2	Dotazione	21
3	Uso conforme alla destinazione	22
4	Descrizione tecnica	22
5	Collegamento di RV-550/SWM	22
6	Garanzia	24
7	Specifiche tecniche	24

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla "posizione 5 nella figura **1** a pagina 3".

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e di montaggio e le altre indicazioni che si trovano nelle istruzioni d'uso dei singoli componenti.

2 Dotazione

Quantità	Denominazione	N. art.
1	monitor	RV-511S
1	telecamera	RV-20/M
1	cavo della telecamera, 20 m	RV-120/M
1	scatola di comando	RV-AMP3
1	cavo di collegamento	RV-502/M-M

Uso conforme alla destinazione

PerfectView LCD550S

3 Uso conforme alla destinazione

Il videosistema di retromarcia RV-500/SWM è un videosistema particolarmente adatto per l'impiego su veicoli o su camper e autocarri con alimentazione di tensione di 12 V. Serve a controllare dal sedile di guida la zona direttamente dietro il veicolo, ad es. durante la fase di parcheggio.

Il videosistema di retromarcia rappresenta un aiuto nelle manovre di retromarcia, tuttavia **non esula il conducente dal dovere di guidare con particolare prudenza durante le manovre di retromarcia.**

4 Descrizione tecnica

Il videosistema di retromarcia è costituito da una telecamera in bianco e nero munita di una copertura di protezione a motore, una scatola di comando e un monitor LCD. La scatola di comando viene attivata mediante il proiettore di retromarcia. Il monitor e la telecamera vengono accesi dalla scatola di comando.

5 Collegamento di RV-550/SWM

**Attenzione!**

Durante il montaggio ed il collegamento dei singoli componenti, osservare le indicazioni di sicurezza e di montaggio che si trovano nei rispettivi manuali di istruzioni.

Lo schema di allacciamento si trova nella figura **1**, pagina 3.

N. in 1 , pagina 3	Denominazione
1	Monitor
2	Spina mini DIN a 5 poli
3	Presse mini DIN a 5 poli
4	Cavo da 12 V positivo (rosso): allacciamento del monitor al polo positivo della sorgente di tensione
5	Cavo di massa (nero): allacciamento del monitor al polo negativo della sorgente di tensione
6	Presse DIN a 6 poli (ad es. per collegare un lettore DVD)
7	Presse DIN a 6 poli: collegamento del monitor alla scatola di comando
8	Cavo verde: ingresso di comando per il collegamento al proiettore di retromarcia
9	Cavo violetto: ingresso di comando per la riflessione dell'immagine

PerfectView LCD550S

N. in 1 , pagina 3	Denominazione
10	Telecamera
11	Spina mini DIN a 6 poli
12	Presa mini DIN a 6 poli
13	Cavo di collegamento della scatola di comando della telecamera (nero)
14	Spina mini DIN a 5 poli
15	Scatola di comando
16	Presa DIN a 6 poli (collegamento della telecamera)
17	Cavo marrone: collegamento a massa (morsetto 31)
18	Cavo rosso: collegamento della scatola di comando a 12 V
19	Presa cinch: uscita AV per il collegamento di un secondo monitor o di un videoregistratore
20	Presa DIN a 5 poli (collegamento del monitor di retromarcia)
21	Linea di comando verde per l'allacciamento al conduttore positivo del proiettore di retromarcia. Quando viene inserita la retromarcia, la scatola di comando viene attivata attraverso questa linea.
22	Cavo di collegamento della scatola di comando del monitor (grigio)
23	Linea di comando nera con terminale maschio rotondo per l'allacciamento all'ingresso di segnale (verde) del monitor. Se la scatola di comando è attivata, il monitor viene inserito con questa linea.
24	Linea di comando nera con terminale maschio piatto per l'allacciamento dell'interruttore a bilico RV-AMP-SW. Questa linea deve essere collegata, se al monitor è collegata un'altra sorgente video oltre alla telecamera per retromarcia, per es. un sistema di navigazione o un lettore DVD, e se si desidera attivare la telecamera durante la marcia in avanti o in posizione di stazionamento.
25	Proiettore di retromarcia

- Collegare i singoli componenti come rappresentato nello schema elettrico **1**, pagina 3.
- Isolare il cavo non utilizzato (**1** 9, pagina 3).
- Collocare il dip switch della scatola di comando come descritto nel relativo manuale d'uso.

6 Garanzia

Valgono le nostre condizioni di garanzia generali. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedire il prodotto alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

7 Specifiche tecniche

Omologazioni

L'apparecchio dispone dell'omologazione E24.

E27

PerfectView LCD550S

Lees deze handleiding voor de montage en ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding	25
2	Omvang van de levering	25
3	Gebruik volgens de voorschriften	26
4	Technische beschrijving	26
5	RV-550/SWM aansluiten	26
6	Garantie	28
7	Technische gegevens	28

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
- ✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1” op pagina 3”.

Neem ook de veiligheids- en montage-instructies en overige instructies in de gebruiksaanwijzingen van de afzonderlijke componenten in acht.

2 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving	Artikel-nr.
1	Monitor	RV-511S
1	Camera	RV-20/M
1	Camerakabel, 20 m	RV-120/M
1	Schakelbox	RV-AMP3
1	Verbindingskabel	RV-502/M-M

3 Gebruik volgens de voorschriften

Het achteruitrijvideosysteem RV-550/SWM is een videosysteem dat vooral voor het gebruik in personenauto's of campers en vrachtwagens met 12-V-spanningsvoorziening bestemd is. Het is bedoeld voor het waarnemen van het bereik direct achter de wagen vanuit de bestuurdersstoel, bijv. bij het parkeren.

Het achteruitrijvideosysteem is een hulpmiddel bij het achteruitrijden, het ontslaat u echter **niet van de plicht bijzonder voorzichtig te zijn bij het achteruitrijden.**

4 Technische beschrijving

Het achteruitrijvideosysteem bestaat uit een zwart-wit-camera en beschermklep met motoraandrijving, een schakelbox en een LCD-monitor. De schakelbox wordt via het achteruitrijlicht ingeschakeld. De monitor en de camera worden door de schakelbox ingeschakeld.

5 RV-550/SWM aansluiten



Waarschuwing!

Neem bij de montage en bij het aansluiten van de afzonderlijke componenten de veiligheids- en montage-instructies in de bijbehorende gebruiksaanwijzingen in acht.

Het schakelschema vindt u in **1**, pagina 3.

Nr. in 1 , pagina 3	Omschrijving
1	Monitor
2	5-polige mini-DIN-stekker
3	5-polige mini-DIN-bus
4	12-V-plus-kabel (rood): monitoraansluiting op de pluspool van de spanningsbron
5	Massakabel (zwart): monitoraansluiting op de minpool van de spanningsbron
6	6-polige DIN-bus (bijv. aansluiting van een dvd-speler)
7	6-polige DIN-bus: monitoraansluiting op schakelbox
8	Groene kabel: stuurgang voor de aansluiting van het achteruitrijlicht
9	Paarse kabel: stuurgang voor de beeldspiegeling

PerfectView LCD550S

Nr. in 1 , pagina 3	Omschrijving
10	Camera
11	6-polige mini-DIN-stekker
12	6-polige mini-DIN-bus
13	Verbindingskabel camera-schakelbox (zwart)
14	5-polige mini-DIN-stekker
15	Schakelbox
16	6-polige mini-DIN-bus (camera-aansluiting)
17	Bruine kabel: aansluiting aan massa (klem 31)
18	Rode kabel: schakelboxaansluiting aan 12 V
19	Cinch-bus: AV-uitgang voor de aansluiting van een tweede monitor of een videorecorder
20	5-polige mini-DIN-bus (aansluiting achteruitrijmonitor)
21	Groene stuurleiding voor de aansluiting aan de plusleiding van het achteruitrijlicht. Als de achteruitversnelling wordt ingeschakeld, wordt via deze leiding de stuurbox geactiveerd.
22	Verbindingskabel monitor-schakelbox (grijs)
23	Zwarte stuurleiding met ronde kabelschoen voor de aansluiting op de signaalingang (groen) van de monitor. Bij een geactiveerde stuurbox wordt daarmee de monitor ingeschakeld.
24	Zwarte stuurleiding met platte kabelschoen voor de aansluiting van de tuimelschakelaar RV-AMP-SW. Deze leiding moet aangesloten worden als aan de monitor naast de achteruitrijvideocamera een andere videobron, bijv. een navigatiesysteem of een dvd-speler, aangesloten is en u tijdens het vooruitrijden of bij stilstand de camera wilt activeren.
25	Achteruitrijlicht

- Sluit de afzonderlijke componenten volgens schakelschema **1**, pagina 3 aan.
- Isoleer de niet-gebruikte kabel **1** 9, pagina 3.
- Zet de DIP-schakelaar van de schakelbox zoals in de bijbehorende gebruiksaanwijzing is beschreven.

6 Garantie

Onze algemene garantievoorwaarden zijn van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het WAECO-filiaal in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

7 Technische gegevens

Certificaties

Het toestel heeft het E24-certificaat.



PerfectView LCD550S

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	29
2	Leveringsomfang	29
3	Korrekt brug	29
4	Teknisk beskrivelse	30
5	Tilslutning af RV-550/SWM	30
6	Garanti	31
7	Tekniske data	31

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.
- ✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

Overhold også sikkerheds- og installationshenvisningerne samt yderligere henvisninger i betjeningsvejledningerne for de enkelte komponenter.

2 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	Monitor	RV-511S
1	Kamera	RV-20/M
1	Kamerakabel, 20 m	RV-120/M
1	Kontrolboks	RV-AMP3
1	Forbindelseskabel	RV-502/M-M

3 Korrekt brug

Bakkamerasystemet RV-550/SWM er et videosystem, der først og fremmest er beregnet til anvendelse i personbiler eller autocampere og lastbiler med 12 V-spændingsforsyning. Det bruges til at se området lige bagved køretøjet fra førersædet, f.eks. når der parkeres.

Bakvideosystemet en støtte, når der bakes, men det fritager dig **ikke** fra din **pligt til at udvise særlig forsigtighed, når du bækker**.

4 Teknisk beskrivelse

Bakkamerasystemet består af et sort-hvid-kamera med motordrevet beskyttelsesklap, en kontrolboks og en LCD-monitor. Kontrolboksen tilkobles med baklygten. Monitoren og kameraet tilkobles af kontrolboksen.

5 Tilslutning af RV-550/SWM



Vigtigt!

Overhold ved monteringen og tilslutningen af de enkelte komponenter sikkerhedshenvisninger og installationshenvisninger i de tilhørende vejledninger.

Strømskemaet findes på **1**, side 3.

Nr. på 1 , side 3	Betegnelse
1	Monitor
2	Mini-DIN-stik med 5 ledere
3	Mini-DIN-bøsning med 5 ledere
4	12 V-plus-kabel (rødt): Monitor-tilslutning til pluspolen på spændingskilden
5	Stelkabel (sort): Monitor-tilslutning til minuspolen på spændingskilden
6	DIN-bøsning med 6 ledere (f.eks. tilslutning af en DVD-afspiller)
7	DIN-bøsning med 6 ledere: Monitor-tilslutning til kontrolboksen
8	Grønt kabel: Styreindgang for tilslutningen til baklygten
9	Violet kabel: Styreindgang for spejlingen af billedet
10	Kamera
11	Mini-DIN-stik med 6 ledere
12	Mini-DIN-bøsning med 6 ledere
13	Forbindelseskabel kamera-kontrolboks (sort)
14	Mini-DIN-stik med 5 ledere
15	Kontrolboks
16	Mini-DIN-bøsning med 6 ledere (kamera-tilslutning)
17	Brunt kabel: Tilslutning til stel (klemme 31)
18	Rødt kabel: Kontrolboks-tilslutning til 12 V

PerfectView LCD550S

Nr. på 1 , side 3	Betegnelse
19	Phono-bøsning: AV-udgang til tilslutning af en anden monitor eller en videobåndoptager
20	Mini-DIN-bøsning med 5 ledere (bakmonitor-tilslutning)
21	Grøn styreledning til tilslutning til belygningens plusledning. Når der skiftes til bakgear, aktiveres styreboksen med denne ledning.
22	Forbindelseskabel monitor-kontrolboks (grå)
23	Sort styreledning med rundt stik til tilslutning til signalindgangen (grå) på monitoren. Når styreboksen er aktiveret, tændes monitoren derved også.
24	Sort styreledning med fladt stik til tilslutning af vippekontakten RV-AMP-SW. Denne ledning skal tilsluttes, hvis der ud over bakvideokameraet er tilsluttet endnu en videokilde, f.eks. et navigationssystem eller en DVD-afspiller, til monitoren og du vil aktivere kameraet, mens der køres fremad eller holdes stille.
25	Baklygte

- Tilslut de enkelte komponenter i henhold til strømskemaet **1**, side 3.
- Isolér kablet, der ikke anvendes **1** 9, side 3.
- Stil DIP-omskifteren på kontrolboksen som beskrevet i den tilhørende vejledning.

6 Garanti

Vores almene garantibetingelser gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til WAECO-afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

7 Tekniske data

Godkendelser

Apparatet har E24-godkendelsen.



PerfectView LCD550S

Läs igenom anvisningarna noga innan systemet monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	32
2	Leveransomfattning	32
3	Ändamålsenlig användning	33
4	Teknisk beskrivning	33
5	Ansluta RV-550/SWM	33
6	Garanti	35
7	Tekniska data	35

1 Information om bruksanvisningen



Observera!

Säkerhetsanvisning: om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och systemets funktion kan påverkas negativt.

- **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.
- ✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

1 5, sida 3: Här anges en detalj på en bild, i detta exempel "position 1 på bild 1 på sidan 3".

Beakta även säkerhets- och monteringsanvisningarna samt övriga anvisningar i bruksanvisningarna till de olika komponenterna i systemet.

2 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning	Artikel-nr
1	monitor	RV-511S
1	kamera	RV-20/M
1	kamerakabel, 20 m	RV-120/M
1	kopplingsbox	RV-AMP3
1	anslutningskabel	RV-502/M-M

3 Ändamålsenlig användning

Backvideosystemet RV-550/SWM är framför allt avsett för personbilar, husbilar och lastbilar med 12 V-spänningsförsörjning. Det används för övervakning av området bakom fordonet, t.ex. vid parkering. Övervakningen sker direkt från förarstolen.

Backvideosystemet är till för att underlätta backningen, d.v.s. föraren **måste alltid iaktta största försiktighet under backningen**.

4 Teknisk beskrivning

Backvideosystemet består av en svart/vit kamera med motordrivet skyddslock, en kopplingsbox och en LCD monitor. Kopplingsboxen slås på via backljuset. Monitorn och kameran slås på av kopplingsboxen.

5 Ansluta RV-550/SWM



Observera!

Beakta även säkerhets- och monteringsanvisningarna i tillhörande bruksanvisningar när de olika komponenterna monteras och ansluts.

Kopplingsschemat finns på **1**, sida 3.

Nr på **1**, sida 3 Beteckning

1	Monitor
2	5-polig mini-DIN-kontakt
3	5-poligt mini-DIN-uttag
4	12 V plus-kabel (röd): anslutning av monitorn till spänningskällans pluspol
5	Jordkabel (svart): anslutning av monitorn till spänningskällans minuspol
6	6-poligt DIN-uttag (t.ex. anslutning av en DVD-spelare)
7	6-poligt DIN-uttag: monitoranslutning på kopplingsboxen
8	Grön kabel: styringång för anslutning till backljuset
9	Violett kabel: styringång för spegelvändning av bilden

PerfectView LCD5505

Nr på 1, sida 3 Beteckning

10	Kamera
11	6-polig mini-DIN-kontakt
12	6-poligt mini-DIN-uttag
13	Anslutningskabel kamera-kopplingsbox (svart)
14	5-polig mini-DIN-kontakt
15	Kopplingsbox
16	6-poligt mini-DIN-uttag (kamera-anslutning)
17	Brun kabel: anslutning till jord (plint 31)
18	Röd kabel: kopplingsbox-anslutning till 12V
19	Cinch-uttag: AV-utgång för anslutning av en andra monitor eller en videobandspelare
20	5-poligt mini-DIN-uttag (backmonitor-anslutning)
21	Grön styrkabel för anslutning till backljusets plusledning. När backen läggs i aktiveras styrboxen via den här kabeln.
22	Anslutningskabel monitor-kopplingsbox (grå)
23	Svart styrkabel med rund kontakthylsa för anslutning till monitorns signalingång (grön). Monitorn slås på via den här ledningen när styrboxen är aktiverad.
24	Svart styrkabel med flat kontakthylsa för anslutning av vippbrytaren RV-AMP-SW. Den här kabeln måste anslutas om ytterligare en videokälla (förutom backvideokameran) är ansluten till monitorn, t.ex. ett navigationssystem eller en DVD-spelare, och kameran ska kunna aktiveras även när fordonet står stilla eller kör framåt.
25	Backljus

- Anslut komponenterna enligt kopplingsschemat, 1, sida 3.
- Isolera kabeln som inte används 1 9, sida 3.
- Ställ kopplingsboxens DIP-switchar enligt tillhörande bruksanvisning.

6 Garanti

För produkten gäller våra allmänna garantivillkor. Om produkten är defekt, skicka den till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

7 Tekniska data

Godkännanden

Apparaten har E24-godkännande.

E27

PerfectView LCD550S

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	36
2	Leveringsomfang	36
3	Tiltenkt bruk	37
4	Teknisk beskrivelse	37
5	Koble til RV-550/SWM	37
6	Garanti	39
7	Tekniske data	39

1 Tips for bruk av bruksanvisningen



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på materiale og skade funksjonen til apparatet.

- **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.
- ✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon **1** på side 3».

Følg også rådene om sikkerhet og montering, og andre råd i bruksanvisningen til de enkelte komponentene.

2 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	Monitor	RV-511S
1	Kamera	RV-20/M
1	Kamerakabel, 20 m	RV-120/M
1	Koblingsboks	RV-AMP3
1	Forbindelseskabel	RV-502/M-M

3 Tiltenkt bruk

Ryggevideosystemet RV-550/SWM er et videosystem først og fremst beregnet for bruk i personbiler eller bobiler og lastebiler med 12 V spenningsforsyning. Det observerer området rett bak kjøretøyet fra førerstedet, f. eks. ved parkering.

Ryggevideosystemet er en støtte ved rygging, men det fritar deg imidlertid **ikke** for **ansvaret som er forbundet med rygging**.

4 Teknisk beskrivelse

Ryggevideosystemet består av et svart-hvitt-kamera med motordrevet beskyttelsesdeksel, en koblingsboks og en LCD-skjerm. Koblingsboksen kobles inn via ryggelyset. Skjermen og kameraet kobles inn fra koblingsboksen.

5 Koble til RV-550/SWM



Merk!

Ved montering og tilkobling av de enkelte komponentene må du følge rådene om sikkerhet og montering i de tilhørende bruksanvisningene.

Du finner koblingsskjemaet i **1**, side 3.

Nr. i 1 , side 3 Betegnelse	
1	Monitor
2	5-polet Mini-DIN-plugg
3	5-polet Mini-DIN-kontakt
4	12 V plusskabel (rød): Skjermtilkobling på plusspolen på spenningskilden
5	Jordkabel (svart): Skjermtilkobling på minuspolen på spenningskilden
6	6-polet DIN-kontakt (f. eks. tilkobling av en DVD-spiller)
7	6-polet DIN-kontakt: Skjermtilkobling på koblingsboks
8	Grønn kabel: Styreinngang for tilkobling på ryggelyset
9	Fiolett kabel: Styreinngang for bildespeiling

PerfectView LCD550S

Nr. i 1 , side 3	Betegnelse
10	Kamera
11	6-polet Mini-DIN-plugg
12	6-polet Mini-DIN-kontakt
13	Forbindelseskabel kamera-koblingsboks (svart)
14	5-polet Mini-DIN-plugg
15	Koblingsboks
16	6-polet Mini-DIN-kontakt (kameratilkobling)
17	Brun kabel: Tilkobling til jord (klemme 31)
18	Rød kabel: Koblingsbokstilkobling til 12 V
19	Cinch-kontakt: AV-utgang for tilkobling av en andre monitor eller en videooptaker
20	5-polet Mini-DIN-kontakt (ryggemonitortilkobling)
21	Grønn styreledning for tilkobling til plussledningen på ryggelyset. Når revers legges inn, aktiveres styreboksen via denne ledningen.
22	Forbindelseskabel monitor-koblingsboks (grå)
23	Svart styreledning med rund plugg for tilkobling til signalinngangen (grønn) på monitoren. Når styreboksen er aktivert, slås monitoren på via denne.
24	Svart styreledning med flat plugg for tilkobling av vippebryteren RV-AMP-SW. Denne ledningen må tilkobles når det er koblet en videokilde til på monitoren i tillegg til ryggevideokameraet, f. eks. et navigasjonssystem eller en DVD-spiller, og når du ønsker å aktivere kameraet ved kjøring framover eller når du står i ro.
25	Ryggelys

- Koble til de enkelte komponentene iht. koblingsskjemaet **1**, side 3.
- Isoler kablen som ikke er i bruk **1** 9, side 3.
- Sett dip-bryteren til koblingsboksen som beskrevet i den tilhørende bruksanvisningen.

6 Garanti

Våre generelle garantibetingelser gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til WAECO-avdelingen i ditt land (du finner adressene på baksiden av bruksanvisningen) eller til din fagforhandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

7 Tekniske data

Godkjenninger

Apparatet har E24-godkjenning.

E27

PerfectView LCD550S

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen kiinnittämistä ja käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen	40
2	Toimituskokonaisuus	40
3	Tarkoituksenmukainen käyttö	41
4	Tekninen kuvaus	41
5	RV-550/SWM:n liittäminen	41
6	Takuu	43
7	Tekniset tiedot	43

1 Ohjeita ohjevihkosen käyttämiseen



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaali- ja henkilövaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.
- ✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä "kohteeseen 5 kuvassa 1 sivulla 3".

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös yksittäisten komponenttien käyttöohjeissa olevia turvallisuus- ja asennusohjeita sekä muita ohjeita.

2 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys	Tuote-nr.
1	Monitori	RV-511S
1	Kamera	RV-20/M
1	Kamerajohto, 20 m	RV-120/M
1	Kytkinrasia	RV-AMP3
1	Yhdysjohto	RV-502/M-M

3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Peruutusvideojärjestelmä RV-550/SWM on ensisijaisesti henkilöautoihin tai asuntoautoihin ja 12 V -jännitejärjestelmällä varustettuihin kuorma-autoihin tarkoitettu videojärjestelmä. Sitä käytetään suoraan ajoneuvon takana olevan alueen tarkkailemiseen kuljettajan paikalta käsin, esim. pysäköitäessä.

Peruutusvideojärjestelmä on peruutusapulaite, mutta se ei vapauta Teitä **velvollisuudesta olla peruuttaessanne erityisen huolellinen.**

4 Tekninen kuvaus

Peruutusvideojärjestelmä muodostuu mustavalkokamerasta, jossa on moottorilla toimiva suojaaluuku, kytkinrasiasta ja LCD-monitorista. Kytkinrasia kytkeytyy päälle peruutusvalon mukana. Kytkinrasia kytkee monitorin ja kamerasen päälle.

5 RV-550/SWM:n liittäminen



Huomio!

Noudattakaa yksittäisiä komponentteja asentaessanne ja liittäessanne vastaavien käyttöohjeiden turvallisuus- ja asennusohjeita.

Kytkenäkaavion löydätte seuraavasta kohdasta: **1**, sivu 3.

Nr. 1 , sivu 3 Nimitys	
1	Monitori
2	5-napainen mini-DIN-pistoke
3	5-napainen mini-DIN-liitin
4	12 V -plusjohto (punainen): Monitoriliitäntä jännitelähteen plusnapaan.
5	Maajohto (musta): Monitoriliitäntä jännitelähteen miinusnapaan.
6	6-napainen DIN-liitin (esim. DVD-soittimen liitäntä)
7	6-napainen DIN-liitin: Monitorin liitäntä kytkinrasiaan
8	Vihreä johto: Ohjaustulo laitteen liittämiseksi peruutusvaloon
9	Violetti johto: Kuvan peilauksen ohjaustulo

PerfectView LCD550S

Nr. 1 , sivu 3	Nimitys
10	Kamera
11	6-napainen mini-DIN-pistoke
12	6-napainen mini-DIN-liitin
13	Yhdysjohto kamera-kytkinrasia (musta)
14	5-napainen mini-DIN-pistoke
15	Kytkinrasia
16	6-napainen mini-DIN-liitin (kameraliitäntä)
17	Ruskea johto: Liitäntä maadoitukseen (liitin 31)
18	Punainen johto: Kytkinrasian 12 V -liitäntä
19	RCA-liitin: AV-lähtö toisen monitorin tai videonauhurin liittämiseen.
20	5-napainen mini-DIN-liitin (peruutusmonitoriliitäntä)
21	Vihreä ohjausjohdin peruutusvalon plus-johtimeen liittämistä varten. Kun peruutusvaihde laitetaan päälle, ohjausrasia aktivoidaan tämän johtimen kautta.
22	Yhdysjohto monitori-kytkinrasia (harmaa)
23	Musta ohjausjohdin, jossa on pyöreä liitin monitorin signaalituloon (vihreä) liittämistä varten. Kun ohjausrasia on aktivoitu, monitori kytkeytyy sen kautta päälle.
24	Musta ohjausjohdin, jossa on litteä liitin RV-AMP-SW-vipukytken liittämistä varten. Tämä johdin täytyy liittää, jos monitoriin on liitetty peruutusvideokameran lisäksi toinen videolähde, esim. navigointijärjestelmä tai DVD-soitin, ja haluatte aktivoida kameralin eteenpäin ajamisen tai seisonnan aikana.
25	Peruutusvalo

- Liittää yksittäiset komponentit kytkentäkaavion **1**, sivu 3 mukaisesti.
- Eristää johdot, joita ei käytetä **1** 9, sivu 3.
- Asettakaa kytkenrasian dip-kytkin vastaavassa ohjeessa kuvatulla tavalla.

Takuu

PerfectView LCD550S

6 Takuu

Laitetta koskevat omat yleiset takuu- ja vastuuuhtomme. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, olkaa hyvä ja lähettäkää se maanne WAECO-toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiaallenne. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten Teidän tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

7 Tekniset tiedot

Hyväksynnät

Laitteella on E24-hyväksyntä.

The logo consists of the text "E27" inside a circle.

WAECO

mobile solutions

Headquarters

(D) **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
Fon: +49 2572 879-195 · Fax: +49-2572 879-322 · E-Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(CH) **WAECO Schweiz AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
Fon: +41 44 8187171
Fax: +41 44 8187191
E-Mail: info@waeco.ch

(DK) **WAECO Danmark A/S**
Tværvej 2
DK-6640 Lunderskov
Fon: +45 75585966
Fax: +45 75586307
E-Mail: waeco@waeco.dk

(E) **WAECO Ibérica S.A.**
Camí del Mig, 106
Polígono Industrial Les Corts
E-08349 Cabrera de Mar
(Barcelona)
Fon: +34 93 7502277
Fax: +34 93 7500552
E-Mail: info@waeco.es

(F) **WAECO Distribution SARL**
ZAC 2 · Les Portes de L'Oise
Rue Isaac Newton – BP 59
F-60230 Chambly (France)
Fon: +33 1 30282020
Fax: +33 1 30282010
E-Mail: info@waeco.fr

(FIN) **WAECO Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
Fon: +358 20 7413220
Fax: +358 9 7593700
E-Mail: waeco@waeco.fi

(I) **WAECO Italcold SRL**
Via dell'Industria 4/0
I-40012 Calderara di Reno (BO)
Fon: +39 051 727094
Fax: +39 051 727687
E-Mail: sales@waeco.it

(N) **WAECO Norge AS**
Leif Weldingsvei 16
N-3208 Sandefjord
Fon: +47 33428450
Fax: +47 33428459
E-Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **WAECO Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
Fon: +31 76 5029000
Fax: +31 76 5029090
E-Mail: verkoop@waeco.nl

(S) **WAECO Svenska AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
Fon: +46 31 7341100
Fax: +46 31 7341101
E-Mail: info@waeco.se

(UK) **WAECO UK Ltd.**
Dorset DT2 8LY · Unit G
Roman Hill Business Park
UK-Broadmayne
Fon: +44 1305 854000
Fax: +44 1305 854288
E-Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
Fon: +61 7 55076000
Fax: +61 7 55221003
E-Mail: sales@waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Headquarters
Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon
Hong Kong
Fon: +852 2 4632750
Fax: +852 24639067
E-Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
Fon: +886 2 27014090
Fax: +886 2 27060119
E-Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) **WAECO Middle East FZCO**
R/A 8, SD 6
Jebel Ali, Dubai
Fon: +971 4 8833858
Fax: +971 4 8833868
E-Mail: waeco@emirates.net.ae

(USA) **WAECO USA, Inc.**
8 Heritage Park Road
Clinton, CT 06413
Fon: +1 860 6644911
Fax: +1 860 6644912
E-Mail: customercare@waecousa.com

 **www.waeco.com**